

Informativni list za nove nosioce prava na privremeni boravak

[Kopfbogen der Ausländerbehörde]

Poštovana gospođo,
poštovani gospodine,

Odobrena vam je boravišna dozvola (Aufenthaltserlaubnis, nem.) na osnovu vašeg zahteva. Ovo je takozvano pravo na privremeni boravak (Chancen-Aufenthaltsrecht, nem.). Ovo pravo je regulisano članom 104c Zakona o boravku stranaca (Aufenthaltsgesetz, nem.).

Dobićete pravo na privremeni boravak od 18 meseci. Ovo je vremenski period koji vam je dat na raspolaganje kako biste ispunili uslove za dalji dozvoljeni boravak. Morate podneti zahtev za izdavanje nove boravišne dozvole pre isteka ovih 18 meseci. Ovaj novi zahtev će tada biti odobren samo ako ispunjavate uslove opisane u ovom informativnom listu.

Ovaj period od 18 meseci nije moguće produžiti. Stoga ćete već sada biti obavešteni koje uslove za dalji boravak morate ispuniti najkasnije pre isteka vašeg prava na privremeni boravak.

1. Posvećenost slobodnom demokratskom osnovnom poretku

Morate biti posvećeni slobodnom demokratskom osnovnom poretku Savezne Republike Nemačke. Slobodni demokratski osnovni poredak je suštinski i osnovni politički poredak Nemačke. Ovo uključuje

- a) pravo naroda da bira i glasa na izborima i preko posebnih organa zakonodavne, izvršne i sudske vlasti i da bira svoje predstavnike opštim, neposrednim, slobodnim, jednakim i tajnim pravom glasa,
- b) posvećenost zakonodavstva ustavnom poretku i posvećenost izvršne vlasti i sudstva zakonu i pravdi,
- c) pravo na formiranje i vršenje parlamentarne opozicije,
- d) odvojivost vlasti i njenu odgovornost prema parlamentu,
- e) nezavisnost sudova,
- f) isključivanje svake nasilne i diktatorske vladavine i
- g) ljudska prava sadržana u Ustavu.

Potrebna je Vaša aktivna i lična posvećenost. Morate lično potpisati odgovarajuću izjavu. Morate razumeti sadržaj izjave posvećenosti i znati njene osnovne elemente. Ponovo potpisivanje izjave posvećenosti je potrebno čak i ako ste već potpisali odgovarajuću izjavu prilikom predaje zahteva za pravo na privremeni boravak.

Ako u budućnosti bude dokaza da ne podržavate ove propise, vaš stalni boravak neće biti zagarantovan jer ne ispunjavate relevantne regulatorne uslove za nastavak boravka. Ako aktivno podržavate nedemokratske režime ili grupe u svojoj matičnoj zemlji, iz ovoga se takođe može zaključiti da ne podržavate ni slobodni demokratski osnovni poredak u Nemačkoj.

2. Osnovno poznavanje pravnog i društvenog poretka i uslova života na teritoriji Savezne Republike Nemačke

Morate dokazati da imate osnovna znanja o pravnom i društvenom poretku i uslovima života u Saveznoj Republici Nemačkoj. Dokaz za ovo znanje pruža standardizovani nacionalni test „Život u Nemačkoj“ (Leben in Deutschland, nem.), skraćeno „LiD“. Različite institucije kroz tzv. kurseve orijentacije nude odgovarajuće pripremne kurseve za ovaj test. U nekim slučajevima, kurs orijentacije je deo kursa integracije. Test se može polagati i bez učešća na odgovarajućem kursu.

Takođe možete dostaviti dokumentaciju o završenoj nemačkoj srednjoj školi (Hauptschule) ili sertifikat o opštem obrazovanju uporedivog ili visokog obrazovanja iz nemačke škole, programu obuke koji je uspešno završen u Nemačkoj ili nemačku univerzitetsku diplomu. U ovim slučajevima ne morate da polazete „LiD“ test.

U izuzetnim slučajevima, znanje se može dokazati i ličnim razgovorom u Kancelariji za registraciju stranaca, koje je nivoom i dizajnom orijentisano na pitanja iz testa „Život u Nemačkoj“, za koji morate govoriti nemački jezik. Ne nude sve kancelarije za registraciju stranaca takve lične intervju.

3. Dovoljno usmeno znanje nemačkog (GER nivo A2)

Dalji preduslov za boravak po prestanku prava na privremeni boravak je adekvatno usmeno sporazumevanje na nemačkom jeziku.

Merilo za ovo je Zajednički evropski referentni okvir za jezike (Gemeinsame Europäische Referenzrahmen, GER), koji definiše način procene nivoa jezičkih veština širom Evrope.

Potreban je dokaz o poznavanju jezika na nivou A2 GER. Dokaz o ovom znanju ne mora nužno biti obezbeđen u vidu jezičkog sertifikata.

Jezičke veštine na nivou A2 GER se postižu ako ste

- pohađali školu na nemačkom jeziku četiri godine i nakon toga prešli u sledeći viši razred, ili
- imate svedočanstvo nemačke škole (niža srednja škola (Hauptschule, nem.), viša srednja škola (Mittlerer Schulabschluss, nem.), gimnazija (Abitur, nem.)), ili
- prebačeni u deseti razred škole na nemačkom jeziku, ili

- završili studije na nemačkom jeziku na fakultetu ili visokoj strukovnoj školi ili stručnu obuku u Nemačkoj, ili
- uspeali da uspešno vodite razgovore sa osobljem Kancelarije za registraciju stranaca bez potrebe da neko prevede izrečeno.

Za decu i adolescente do 16 godina nije potreban dokaz o znanju nemačkog jezika. U ovom slučaju dovoljno je priložiti poslednje svedočanstvo iz nemačke škole ili dokaz o pohađanju vrtića u Nemačkoj.

Poznavanje jezika se takođe može dokazati odgovarajućim i pouzdanim jezičkim sertifikatom nivoa A2 GER (npr. „Nemački za doseljenike“ (Deutsch-Test für Zuwanderer, nem.), nivo kompetencije A2). Sertifikat o jeziku mora biti zasnovan na standardizovanom jezičkom testu. Nisu svi sertifikati priznati. Sertifikati instituta Goethe, Test-DaF i telc gGmbH su priznati od strane svih kancelarija za registraciju stranaca.

Dodatno uz pravo na privremeni boravak (Chancen-Aufenthaltserlaubnis, nem.) možete biti primljeni na integracijski kurs Savezne kancelarije za migracije i izbeglice (Bundesamts für Migration und Flüchtlinge BAMF, nem.). Na ovom kursu možete steći predviđene jezičke veštine i osnovna znanja o pravnom i društvenom poretku i uslovima života u Nemačkoj i polagati odgovarajuće testove. Morate podneti zahtev za prijem. Ukoliko imate pitanja, možete se obratiti regionalnoj kancelariji BAMF-a. Pomoću informacionog sistema BAMF-NAVI (<https://bamf-navi.bamf.de/de/>) možete brzo i lako saznati koja je regionalna kancelarija nadležna i gde se nude kursevi integracije. Zahtev za prijem se može podneti i preko nosilaca integracionih kurseva. Oni će vam rado pružiti savet i mogu vam koristiti kao prva tačka kontakta.

4. Redovno pohađanje škole od strane dece

U slučaju dece kojoj se daje boravišno pravo, mora se obezbediti dokaz o pohađanju škole za ceo period od polaska do završetka obaveznog školovanja. To možete dokazati tako što ćete u Kancelariji za registraciju stranaca pružiti na uvid svedočanstva ili potvrde. Pod redovnim pohađanjem škole smatraće se ako je dete bez opravdanja izostajalo sa nastave samo nekoliko dana u toku školske godine.

5. Obezbeđivanje sredstava za život

Morate ili obezbediti sredstva za život pretežno kroz zaposlenje, ili se mora očekivati, na osnovu dosadašnjeg napretka, da će vaša sredstva za život biti u potpunosti obezbeđena u budućnosti.

Ukoliko ne živite sami, zavisice od takozvane zajednice iz potrebe u kojoj živite. U zajednicu iz potrebe spadaju ljudi sa kojima živite i sa kojima zajedno doprinosite kućnom budžetu, odnosno ljudi sa kojima zajednički snosite troškove svakodnevnog života. Vaša sredstva za život smatraju se uglavnom obezbeđena plaćenim zaposlenjem ako više od polovine

prihoda vaše zajednice iz potrebe dolazi od zaposlenja. Vi ili barem vaša zajednica iz potrebe takođe morate biti u mogućnosti da plaćate kiriju bez prihoda od državne pomoći. Primanje stambenog dodatka (Wohngeld, nem.) samo po sebi ne dovodi do pretpostavke da niste obezbedili sredstva za život. Kaže se da su takva primanja „bezopasna“.

U tom smislu, beneficije koje se isplaćuju po osnovu doprinosa koje ste sami uplatili kao primaoci – vi ili članovi vaše zajednice iz potrebe – takođe su bezopasne. Ovi bezopasni doprinosi stoga uključuju starosne ili invalidske penzije ili naknadu za nezaposlenost I (Arbeitslosengeld I, nem). Dečiji dodatak (Kindergeld, nem.) je mera poreske olakšice (usklađivanje porodične naknade (Familienleistungsausgleich, nem.)) i stoga se tretira kao zarađeni prihod. Dakle, bezopasan je. Novac uplaćen za namenski boravak, kao što su npr. stipendije za studije, takođe se tretira kao zarađeni prihod, pa je i bezopasan.

Međutim, većina socijalnih davanja koja nisu zasnovana na doprinosima, posebno u okviru Zakona o socijalnom osiguranju II (SGB II, nem.) („građanski dohodak“ (Bürgergeld, nem.); ranije „Hartz IV“), ne smatraju se zarađenim prihodom.

Mora biti moguće pretpostaviti da će se i u budućnosti obezbediti sredstva za život zajednice iz potreba. Nadležni može doći do te pretpostavke ako postoji određeno zaposlenje sa dovoljnim prihodima. Međutim, može se pretpostaviti i da će sredstva za život biti obezbeđena u budućnosti ako postoji konkretna ponuda za posao ili ako školska i stručna obuka, kao i dosadašnja integraciona dostignuća u jeziku i društvu sugerišu da će sredstva za život biti obezbeđena.

Ne prihvatajte potvrdu o ponudi za zaposlenje od nekoga ko vam istu nudi kao uslugu bez ikakve namere za pravim i stalnim zaposlenjem. Ako dostavite takvu neozbiljnu potvrdu, vi i osoba koja je izdala potvrdu možete se suočiti sa značajnim posledicama.

Zakon predviđa neke izuzetke od uslova zarađivanja sredstava za život. Ovi izuzeci obuhvataju sledeće grupe

- Studenti na državnim ili državno priznatim visokoškolskim ustanovama i pripravnici u priznatim pripravničkim zanimanjima ili u programima stručne pripreme koje podržava država,
- Porodice sa maloletnom decom koja su privremeno izdržavana od dopunskih socijalnih naknada,
- Samohrani roditelji sa maloletnom decom od kojih se ne može opravdano očekivati da će se zaposliti u skladu sa propisima o građanskom dohotku (SGB II), ili
- Stranci koji se brinu o bliskim rođacima kojima je potrebna nega,
- Stranci koji zbog fizičke, psihičke ili duševne bolesti ili invaliditeta nisu u mogućnosti da zarađuju za život, a za koje je potrebno dostaviti smislenu, odnosno detaljnu potvrdu ili rešenje o invalidskoj penziji, i

- iz starosnih razloga, odnosno kada je dostignuta standardna starosna granica za penziju.

U slučaju bilo kakvih pitanja u vezi sa gorenavedenim, vaša kontakt osoba u Službi za registraciju stranaca će vam rado pomoći.

6. Ispunjenje pasoške obaveze

Morate ispuniti obavezu posedovanja pasoša. To znači da morate posedovati i biti u mogućnosti da pokažete važeći i priznati pasoš ili zamenu za pasoš vaše zemlje porekla.

Jedini izuzetak od ovoga je ako nije bilo moguće ili nije bilo razumno da dobijete pasoš ili zamenu za pasoš iz vaše zemlje porekla. Obično se smatra razumnim poštovanje pravila izdavanja u vašoj zemlji porekla. Ovo je posebno primenjivo ako se Nemcima postavljaju uporedivi zahtevi za dobijanje nemačkog pasoša u sličnoj situaciji.

Vaša je obaveza, a ne obaveza nemačkih vlasti da se raspitate na koji način možete da dobijete pasoš ili zamenu za pasoš u vašoj zemlji porekla. Takođe je vaša obaveza da o svom trošku pribavite potrebna dokumenta i fotografije i podnesete zahtev za izdavanje pasoša ili zamene za pasoš. Ako možete da dokažete da se suočavate sa nerazumnim poteškoćama pri dobijanju pasoša, pod nekim drugim uslovima, možda ćete moći da koristite druge dokumente izdate u vašoj zemlji porekla kako biste potvrdili svoj identitet i državljanstvo. Kontaktirajte vašu kontakt osobu u Kancelariji za registraciju stranaca kako biste razgovarali o neophodnim koracima.

Ako ste dobili novi pasoš ili zamenu za pasoš, morate ga što je pre moguće (bez odlaganja) predložiti Kancelariji za registraciju stranaca – čak i ako to od vas nije zatraženo i ako još niste podneli zahtev za izdavanje dodatne boravišne dozvole (Aufenthaltstitel, nem.) u tom trenutku.

Predstavljanje pasoša neće dovesti do ukidanja prava na privremeni boravak.

7. Pojašnjenje identiteta

Pojašnjenje vašeg identiteta je takođe još jedan preduslov za izdavanje daljih boravišnih dozvola. Od ovog uslova se može odustati samo u izuzetnim slučajevima i samo ako možete da dokažete da ste uložili sve razumne napore da razjasnite svoj identitet.

„Identitet“ označava lične podatke (naročito ime, datum rođenja, mesto rođenja i državljanstvo) po kojima ste poznati vlastima u vašoj zemlji porekla. Podaci po kojima ste poznati u Nemačkoj, a koji se ne mogu pouzdano potvrditi od strane vaše zemlje porekla, smatraće se nedovoljnim. Iz ovih razloga, najjednostavniji način pojašnjenja identiteta je pasoš koji je izdala vaša zemlja porekla po redovnom postupku.

Ako niste u mogućnosti da pojasnite vaš identitet pasošem ili barem zamenom za pasoš (na primer, privremeni pasoš ili pasoš za hitne slučajeve) iz vaše zemlje porekla, obratite se vašoj kontakt osobi u Kancelariji za registraciju stranaca kako biste saznali na koji drugi način bi još uvek bilo moguće razjasniti vaš identitet. Izjave privatnih lica (prijatelja, rođaka) o vašem identitetu obično nisu dovoljne.

8. Bez bezbednosnih briga (tzv. interes za proterivanje)

Ako se u međuvremenu otkriju činjenice koje opravdavaju ponovno razmatranje ukidanja vašeg boravka iz bezbednosnih razloga, može vam takođe biti odbijeno izdavanje nove boravišne dozvole.

9. Posebni propisi za osobe do 27 godina

Za osobe kojima je odobreno pravo privremenog boravka i koji su mlađi od 27 godina prilikom podnošenja zahteva za sledeću boravišnu dozvolu važe posebni propisi.

Konkretno, vaša sredstva za život - privremeno - ne moraju biti obezbeđena. Međutim, umesto toga morate pohađati školu u Nemačkoj tri godine ili imati diplomu nemačke škole ili stručnu kvalifikaciju. Osim toga, mora se činiti izvesnim da se na osnovu prethodnog obrazovanja i uslova života možete uklopiti u uslove života Savezne Republike Nemačke, tako da se dugoročno možete sami izdržavati.

Sve dok ste mlađi od 27 godina i još uvek pohađate školu ili stručnu obuku, niste u obavezi da obezbeđujete sredstva za život.

10. Dodatne informacije

[Hier sollten Ausländerbehörden weitere konkrete Informationen zu Anlauf- und Beratungsstellen vor Ort eintragen – vor allem Migrationsberatungsstellen des Bundes und der Länder sowie die Jugendmigrationsdienste, die Personen zwischen 12 und 27 Jahren gezielt beraten.]